**Рецензия**

на выпускную квалификационную работу

на соискание степени бакалавра лингвистики

студентки IV курса бакалавриата

по направлению подготовки 035700 «Лингвистика»

образовательная программа «Общая и прикладная фонетика»

**Заболотней Анастасии Николаевны**

**"Фонетическая специфика имитации кавказского акцента (на материале речи персонажей советских и русских фильмов и сериалов)"**

Представленная работа посвящена исследованию фонетических характеристик имитированного кавказского акцента. Автор справедливо отмечает, что специфическое произношение, известное в обиходно-разговорной речи как «кавказский акцент» – это набор типичных акцентных особенностей, возникающих в русской речи жителей Кавказа и Закавказья. Работа выполнена в русле исследований межъязыковой фонетической интерференции, которые были и остаются одной из актуальных проблем современного языкознания и не только.

Цель работы — изучение фонетической специфики имитации кавказского акцента на фоне анализа реального кавказского акцента, возникающего при интерференции звуковых систем. В связи с этим в работе уделяется внимание и особенностям восприятия имитированного и реального акцента носителями русского языка. Работа состоит из 3х глав, заключения, списка литературы и 2х приложений. В объемной теоретической главе приводятся обзор научных работ по проблемам интерференции, имитации акцента, а также системы выбранных автором кавказских языков: грузинского, армянского и азербайджанского, описываются особенности акцента на сегментном уровне носителей этих языков в русском языке. Две главы посвящены собственно экспериментальному исследованию. Следует отметить некоторую несбалансированность размера глав: глава I —теоретическая —«Межъязыковая интерференция. Понятие и виды» занимает более 40 страниц; глава II – «Эксперимент по выявлению характеристик сегментных единиц в условиях имитации кавказского диалекта» -—13 страниц; глава III – «Перцептивный эксперимент по выявлению у носителей русского языка восприимчивости к имитации кавказского акцента»—8. Собственно экспериментальное исследование укладывается в 21 страницу.

В результате проведенного исследования автору удалось выполнить большую работу:

подготовлен экспериментальный материал и проведён слуховой и акустический анализ отобранных фрагментов фильмов с имитацией кавказского акцента;

для сопоставления записан материал, иллюстрирующий реальный кавказский акцент (армянский) и проведен перцептивный эксперимент с участием 75 аудиторов разного возраста, в ходе которого сравнивалось восприятие речи с реальным и имитированным акцентом.

В результате проведенного исследования автор приходит к выводу о том, что имитированный актерами советских фильмов и сериалов кавказский акцент воспринимается носителями русского языка как реальный кавказский акцент, поскольку в нем в концентрированном виде собраны яркие особенности произношения, заимствованные из разных кавказских языков, что и делает его очень хорошо заметным для наивного носителя русского языка. Реальный же акцент, напротив, воспринимается как имитация, поскольку, очевидно, и степень его проявления в русском незначительная.

Задачи исследования полностью выполнены. Для улучшения качества дальнейшей работы, считаю необходимым отметить некоторые недостатки: первое замечание касается приведенной в работе транскрипции: если автор решает пользоваться системой МФА, необходимо следовать этому принципу, иначе создаются сложности при интерпретации символов (стр. 28: наличие

1. глухих придыхательных согласных: /pʰ/, /tʰ/, /kʰ/, которые отличаются от непридыхательных дополнительной глоттализацией, более энергичной смычкой;
2. аффрикаты /c/ и /č/ могут реализовываться как смычно-гортанные.

Второе: путаница в примерах, представленных в фонемной и фонетической транскрипции. Стр. 46: Примерами этой особенности выступают следующие слова: деваются /d’wájutsɨ/, кровное /krównɨe/, твоя /twʌjá/, совесть /sówes’t’/, равно /rʌwnó/ и т.д.

Стр. 49: *выражаться* /v’irʌžát’s’ʌ/*, выгоняете* /v’igʌn’áit’i/*, лысая* /l’ísɨjʌ/*, жену* /ž’inú/*, высокого* /v’isókʌvɨ/.

Стр.52: /kʰʌkój/, плюешь /pʰl’uj’óʃ/, теперь /tʰipér/, понимаешь /pʰʌn’imáiʃ/, честное /č ͪésnʌ/, политической /p ͪʌl’it’íčsk/.

Неточность: стр.46: "Отличительной чертой имитации кавказского акцента также можно назвать замену гласного смешанного ряда /ɨ/ на открытый гласный переднего ряда /i/" — судя по знаку, оба гласных закрытые.

Третье: возникает вопрос по поводу интерпретации акустических характеристик гласного /a/: как связана вторая форманта со степенью редукции гласного? стр.46: "Вторым доказательством недостаточной редукции может послужить формантная структура гласного /a/. В области 1000 Гц во всех трех случаях есть усиления, что соответствует второй форманте ударного гласного /a/ [Бондарко, 1988]. То есть, фактически, на спектрограммах видно, что безударный гласный /a/ полностью соответствует подобному гласному в ударной позиции".

Четвертое: автор описывает звуковые системы трех кавказских языков, но в эксперименте принимает участие лишь носитель армянского языка. Таким образом, информация о грузинском и азербайджанском языках "повисает в воздухе".

Несмотря на указанные недостатки, задачи исследования полностью выполнены, работа заслуживает положительной оценки, а ее автор — степени бакалавра лингвистики.

Рецензент:

к.ф.н., доцент кафедры фонетики

и методики преподавания иностранных языков

Н.Б. Вольская